

SLUTAKT

De befullmäktigade ombuden för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

Fördragsslutande parter i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om Europeiska unionen, nedan kallade "medlemsstaterna", och för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

de befullmäktigade ombuden för REPUBLIKEN LIBANON, nedan kallad "Libanon",

å andra sidan,

har vid ett möte i Luxemburg den 17/06/2002 för att underteckna Europa–Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, nedan kallat "avtalet",

antagit följande texter:

Avtalet

Bilagorna 1–2 till detta, nämligen:

BILAGA 1 Förteckning över jordbruksprodukter och bearbetade jordbruksprodukter som omfattas av kapitlen 25–97 i Harmoniserade systemet och som avses i artiklarna 7 och 14

BILAGA 2 Immateriella, industriella och kommersiella rättigheter som avses i artikel 38

samt protokoll nr 1–5 till detta, nämligen:

PROTOKOLL nr 1 om den ordning som skall tillämpas på import till gemenskapen av de jordbruksprodukter med ursprung i Libanon som avses i artikel 14.1

PROTOKOLL nr 2 om den ordning som skall tillämpas på import till Libanon av de jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som avses i artikel 14.2

PROTOKOLL nr 3 om handel mellan Libanon och gemenskapen med de bearbetade jordbruksprodukter som avses i artikel 14.3

BILAGA 1 om den ordning som skall tillämpas på import till gemenskapen av bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Libanon

BILAGA 2 om den ordning som skall tillämpas på import till Libanon av bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen

PROTOKOLL nr 4 om definition av begreppet "ursprungsprodukter" och om metoder för administrativt samarbete

PROTOKOLL nr 5 om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor

De befullmäktigade ombuden för medlemsstaterna och för gemenskapen och de befullmäktigade ombuden för Libanon har också antagit följande gemensamma förklaringar som åtföljer denna slutakt:

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

Gemensam förklaring om ingressen

Gemensam förklaring om artikel 3 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 14 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 27 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 28 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 35 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 38 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 47 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 60 i avtalet

Gemensam förklaring om arbetstagare (artikel 65 i avtalet)

Gemensam förklaring om artikel 67 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 86 i avtalet

Gemensam förklaring avseende visering

FÖRKLARINGAR AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Förklaring av Europeiska gemenskapen om Turkiet

Förklaring av Europeiska gemenskapen om artikel 35 i avtalet

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

GEMENSAM FÖRKLARING OM INGRESSEN

Parterna förklarar att de är medvetna om att en liberalisering av handeln dem emellan förutsätter åtgärder för anpassning och omstrukturering av den libanesiska ekonomin vilka kan inverka på budgetresurserna och den takt i vilken Libanon återuppbyggs.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 3 I AVTALET

Parterna upprepar sin avsikt att stödja ansträngningarna för att uppnå ett rättvist, omfattande och varaktigt fredsavtal i Mellanöstern.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 14 I AVTALET

Parterna är eniga om att inleda förhandlingar i syfte att bevilja varandra medgivanden i handeln med fisk och fiskeprodukter på grundval av ömsesidighet och gemensamma intressen och i syfte att nå en överenskommelse om de närmare detaljerna senast två år efter undertecknandet av avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 27 I AVTALET

Parterna bekräftar sin avsikt att förbjuda export av giftigt avfall och Europeiska gemenskapen bekräftar sin avsikt att bistå Libanon när det gäller att finna lösningar på de problem som är förbundna med sådant avfall.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 28 I AVTALET

Med tanke på den tid som behövs för att upprätta frihandelsområdena mellan Libanon och de andra Medelhavsländerna förbinder gemenskapen sig att behandla ansökningar som rör provisorisk tillämpning av den diagonala kumulationen med dessa länder välvilligt.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 35 I AVTALET

Genomförandet av det samarbete som nämns i artikel 35.2 förutsätter att en libanesisk konkurrenslagstiftning träder i kraft och att en myndighet med ansvar för dess tillämpning tillträder.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 38 I AVTALET

Parterna är eniga om att immateriella, industriella och kommersiella rättigheter vid tillämpningen av detta avtal särskilt omfattar upphovsrätt, även upphovsrätten till dataprogram, och närstående rättigheter, rättigheter avseende databaser, patenträttigheter, industriell formgivning, geografiska beteckningar inklusive ursprungsbeteckningar, varumärken, kretsmönster i halvledarprodukter, skydd mot illojal konkurrens enligt artikel 10a i Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten och skydd av förtroliga uppgifter om experkunskap.

Bestämmelserna i artikel 38 skall inte tolkas på ett sådant sätt att endera parten blir skyldig att ansluta sig till andra internationella konventioner än de som anges i bilaga 2.

Gemenskapen kommer att ge Libanon tekniskt bistånd för att stödja landet i dess strävan att fullgöra sina skyldigheter enligt artikel 38.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 47 I AVTALET

Parterna erkänner nödvändigheten av att modernisera den libanesiska produktionssektorn för att bättre anpassa den till den internationella och europeiska ekonomins realiteter.

Gemenskapen kan stödja Libanon när det gäller att genomföra ett stödprogram för de industriella sektorer som kommer att omstruktureras och moderniseras i syfte att avhjälpa de svårigheter som kan uppstå till följd av liberaliseringen av handeln och särskilt avvecklingen av tullar.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 60 I AVTALET

Parterna är eniga om att de normer som fastställts av FATF (Financial Action Task Force) ingår i de internationella normer som avses i punkt 2.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARBETSTAGARE (ARTIKEL 65 I AVTALET)

Parterna bekräftar den betydelse de tillmäter rättvis behandling av utländska arbetstagare som är lagligen anställda på deras territorium. Medlemsstaterna är eniga om att de alla, om Libanon så önskar, är beredda att förhandla fram bilaterala avtal avseende arbetsförhållanden, lön, avskedande och socialförsäkringsrättigheter för libanesiska arbetstagare som är lagligen anställda på deras territorium.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 67 I AVTALET

Parterna förklarar att särskild uppmärksamhet kommer att fästas vid skydd, bevarande och restaurering av historiska platser och monument.

De är eniga om att gemensamt sträva efter att de delar av det libanesiska kulturarvet som olagligen förts ut ur landet sedan 1974 återbördas.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 86 I AVTALET

- a) När det gäller den korrekta tolkningen och den praktiska tillämpningen av detta avtal är parterna överens om att begreppet "i särskilt brådskande fall" i artikel 86 avser fall då en av parterna väsentligen överträder bestämmelserna i avtalet. Ett allvarligt avtalsbrott består i följande:
- En vägran att fullgöra avtalet som inte sanktioneras av allmänna folkrättsliga regler.
 - Överträdelser av avtalets väsentliga beståndsdelar enligt artikel 2.

- b) Parterna är överens om att det med "lämpliga åtgärder" enligt artikel 86 avses åtgärder som kan vidtas i enlighet med internationell rätt. Om den ena parten vidtar åtgärder i särskilt brådskande fall enligt artikel 86 får den andra parten åberopa förfarandet för tvistlösning.

GEMENSAM FÖRKLARING AVSEENDE VISERING

Parterna är eniga om att de skall undersöka hur viseringsförfarandena kan förenklas och påskyndas, särskilt i fråga om personer som verkligen är delaktiga i genomförandet av avtalet, bland annat affärsmän, investerare, akademiker, lärlingar och statstjänstemän. Detta skall övervägas även för makar och omyndiga barn till personer som är lagligt bosatta på den andra partens territorium.

FÖRKLARINGAR AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM TURKIET

Gemenskapen erinrar om att Turkiet, i enlighet med den tullunion som upprättats mellan gemenskapen och Turkiet, är skyldigt att i förhållande till länder som inte är medlemmar i gemenskapen anpassa sig till Gemensamma tulltaxan och gradvis även till gemenskapens ordning med förmånstullar, och att landet därför måste vidta nödvändiga åtgärder och förhandla fram avtal med de berörda länderna på grundval av ömsesidiga fördelar. Gemenskapen uppmanar därför Libanon att så snart som möjligt inleda förhandlingar med Turkiet.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM ARTIKEL 35 I AVTALET

Europeiska gemenskapen förklarar att den i fråga om tolkningen av artikel 35.1 kommer att bedöma förfaranden som strider mot denna artikel på grundval av de kriterier som följer av reglerna i artiklarna 81 och 82 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inbegripet sekundärlagstiftningen.
